

ورشة العمل الإقليمية حول استخدام السجلات الإدارية لإنتاج تقديرات الحسابات القومية

4 مارس 2024م

(باستخدام الوسائط الإلكترونية)

Regional Workshop on Using Administrative Records to Produce National Accounts Estimates

4 Mar 2024

By video conference

2024

1. Introduction

National Accounts Statistics are among the priority statistical fields identified in the GCC Statistical Strategy for 2021-2025 because of the great importance to highlight GCC Countries as a unified economic bloc.

The necessary data for national accounts is collected from three main sources: administrative records, statistical methods (such as various censuses and surveys), and estimation methods (including balancing item method, commodity flow method, and Benchmark ratio method). These sources vary significantly among countries due to differences in administrative structures, national priorities, resource availability. The national accounts system provides a framework for integrating and consolidating these sources into sequential, homogeneous, and consistent tables. Therefore, the reliability and accuracy of the estimates largely depend on the quality and coverage of the source data.

Administrative data are considered the most important source for national accounts and are defined by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) as datasets containing information not primarily collected for statistical purposes. These data are a crucial source for preparing national accounts, encompassing a wide range of information reflecting the economic and financial activities of a country. Examples include government accounts, business accounts, central bank databases, income tax, and value-added tax data, customs data, and data collected by various associations and research institutions. Other administrative data include building permits, hotel occupancy, electricity sales, etc.

Recognizing the significant importance of administrative records in producing various estimates of national accounts, GCC-Stat organized a regional workshop on "Using Administrative Records to Produce National Accounts Estimates." The workshop aims to enhance the capabilities of professionals in the national statistical centers and agencies of the member countries in this field.

1. مقدمة

يعد مجال إحصاءات الحسابات القومية أحد المجالات الإحصائية ذات الأولوية في الخطة الاستراتيجية للعمل الإحصائي الخليجي المشترك للفترة (2021-2025م)، وذلك لما له من أهمية بالغة في إبراز دول مجلس التعاون كتكتل اقتصادي موحد.

يتم تجميع البيانات اللازمة للحسابات القومية من ثلاثة مصادر رئيسية وهي: السجلات الإدارية، والطرق الإحصائية (التعدادات والمسوح المختلفة)، وطرق التقدير (الموازنة، تدفق السلع، النسبة المرجعية). وتتفاوت هذه المصادر بشكل كبير بين الدول وذلك لاختلاف هيكلها الإداري والأولويات الوطنية ومدى توافر الموارد. ويوفر نظام الحسابات القومية إطاراً لدمج تلك المصادر وتجميعها في جداول متسلسلة ومتجانسة ومتسقة، وعليه فإن موثوقية ودقة التقديرات تعتمد إلى حد كبير على جودة البيانات المصدرية وتغطيتها.

وتعتبر السجلات الإدارية من المصادر الأكثر أهمية للحسابات القومية، وتُعرف وفقاً لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية باعتبارها مجموعات البيانات التي تحتوي على المعلومات التي لا يتم جمعها في المقام الأول لأغراض إحصائية. وتشكل هذه البيانات مصدراً هاماً لإعداد الحسابات القومية، وتشمل مجموعة واسعة من البيانات التي تعكس الأنشطة الاقتصادية والمالية للدولة، ومنها على سبيل المثال حسابات الحكومة، وحسابات المنشآت، وقواعد بيانات البنك المركزي، وبيانات ضريبة الدخل وضريبة القيمة المضافة، والبيانات الجمركية، والبيانات التي يتم جمعها من قبل الجمعيات المختلفة والمؤسسات البحثية؛ والبيانات الإدارية الأخرى مثل تراخيص البناء، وإشغال الفنادق، ومبيعات الكهرباء، وما إلى ذلك.

ونظراً لما تشكله السجلات الإدارية من أهمية كبيرة في إعداد مختلف تقديرات الحسابات القومية؛ ينظم المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون دول الخليج العربية ورشةً إقليمية حول "استخدام السجلات الإدارية لإنتاج تقديرات الحسابات القومية" وذلك بهدف تعزيز قدرات العاملين في المراكز والأجهزة الإحصائية الوطنية في الدول الأعضاء في هذا المجال.

<h2>2. Objectives</h2>	<h2>2. الأهداف</h2>
<p>The main objectives of the workshop are:</p> <ul style="list-style-type: none"> Enhancing the statistical capabilities of participants in utilizing administrative records in the context of national accounts. Establish fundamental standards on how to optimally utilize administrative records in annual and quarterly national accounts statistics. 	<p>تهدف الورشة إلى تحقيق ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> تعزيز القدرات الإحصائية للمشاركين في مجال استخدام السجلات الإدارية في سياق الحسابات القومية. وضع معايير أساسية لكيفية استخدام السجلات الإدارية بالطريقة الأمثل في إحصاءات الحسابات القومية السنوية والربع سنوية.
<h2>3. Content</h2>	<h2>3. المحتوى</h2>
<p>The workshop plans to discuss/review:</p> <p>First: Introduction to Administrative Records and Their Significance</p> <p>1.1 Definition of Administrative Records and Their Role in the Context of National Accounts</p> <p>1.2 Examples of Administrative Records Used in the Preparation of National Accounts Estimates</p> <p>1.3 Advantages and Challenges of Using Administrative Records in National Accounts</p> <p>Second: Methodological Requirements for Using Administrative Records in National Accounts</p> <p>2.1 Methodological Requirements for Using Administrative Records and Intermediate Tables Used to Transfer Data from Administrative Records to National Accounts.</p> <p>2.2 Technical Approaches Used to Transform Administrative Records to Serve National Accounts Estimates (Examples related to Government Data, Central Banks, and Tax Databases)</p> <p>2.3 Guidelines for the Use of Administrative Sources in National Accounts</p>	<p>سيتم استعراض ومناقشة المواضيع التالية خلال الورشة:</p> <p>أولاً: مقدمة في السجلات الإدارية وأهميتها</p> <p>1.1 تعريف السجلات الإدارية ودورها في سياق الحسابات القومية</p> <p>1.2 أمثلة على السجلات الإدارية المستخدمة في إعداد تقديرات الحسابات القومية</p> <p>1.3 مزايا وتحديات استخدام السجلات الإدارية في الحسابات القومية</p> <p>ثانياً: المتطلبات المنهجية لاستخدام السجلات الإدارية في الحسابات القومية</p> <p>2.1 المتطلبات المنهجية لاستخدام السجلات الإدارية والجداول الوسيطة المستخدمة لنقل البيانات من السجلات الإدارية إلى الحسابات القومية.</p> <p>2.2 الطرق الفنية المتبعة لتحويل السجلات الإدارية لتخدم تقديرات الحسابات القومية (أمثلة حول بيانات الحكومة والبنوك المركزية وقواعد بيانات الضرائب)</p> <p>2.3 توجهات بشأن استخدام المصادر الإدارية في الحسابات القومية</p>

4. Expected Results	4. النتائج المتوقعة
<p>1.Enhanced understanding of administrative records, and role in national accounts.</p> <p>2.Practical knowledge on the use of administrative records in national accounts estimates through examples.</p> <p>3.Awareness of advantages and challenges associated with administrative records in national accounts.</p> <p>4.Methodological knowledge of the requirements for using administrative records in national accounts.</p>	<p>1. تعزيز المعرفة والفهم في مجال السجلات الإدارية ودورها في الحسابات القومية.</p> <p>2. المعرفة العملية حول استخدامات السجلات الإدارية في تقديرات الحسابات القومية من خلال بعض الأمثلة.</p> <p>3. المعرفة بمزايا وتحديات استخدام السجلات الإدارية في الحسابات القومية</p> <p>4. الجوانب المنهجية والمبادئ المتبعة في استخدام السجلات الإدارية</p>
5. Organization	5. التنظيم
<ul style="list-style-type: none"> The workshop will take place in 4 March 2024 by video conference. The workshop will also offer the opportunity to exchange experiences, discuss challenges and propose best practice approaches to Countries. 	<ul style="list-style-type: none"> ستعقد ورشة العمل يوم 4 مارس 2024م عبر الوسائط الإلكترونية. ستتيح ورشة العمل أيضًا فرصة لتبادل الخبرات ومناقشة التحديات واقتراح نهج الممارسة الأفضل للدول الأعضاء.
6. Speakers	6. المتحدثون
<p>The main speaker at this workshop: international expert in National Accounts.</p>	<p>المتحدث الرئيس في الورشة: خبير دولي في مجال الحسابات القومية.</p>
7. Participants	7. المشاركون
<ul style="list-style-type: none"> National Accounts staff in National Statistics Offices in GCC countries. National Accounts staff in GCC-Stat. 	<ul style="list-style-type: none"> العاملون في مجال الحسابات القومية في مراكز الإحصاء الوطنية في دول المجلس. المختصون من المركز الإحصائي الخليجي.
8. Preparation	8. الاستعداد
<p>Workshop participants should be Know the concepts related to the workshop topics mentioned in SNA</p>	<p>ينبغي على المشاركين في ورشة العمل أن يكونوا على معرفة بالمفاهيم المرتبطة بمواضيع الورشة والواردة في نظام الحسابات القومية</p>

9. Language used	9. اللغة المستخدمة
Arabic	اللغة العربية
10. Contact Information	10. معلومات التواصل
<p>For further technical information on the workshop, please contact:</p> <p>Ms. Asiya Mohammed AL Ghafri, GCC-Stat Phone: +96824346487/E-mail: aalghafri@gccstat.org</p> <p>Mr. Khairallah Al Marzoug, GCC-Stat Phone: +96824346471/E-mail: kalmarzoug@gccstat.org</p> <p>For further logistical and administrative information on the workshop, please contact:</p> <p>Mr. Khalid Al Darwashi, GCC-Stat Phone: +968-24346401/ +968-92020120 E-mail: kaldarwashi@gccstat.org</p>	<p>للاستفسارات والمزيد من المعلومات الفنية عن الورشة، يرجى التواصل مع:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ آسيا الغافري، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون رقم الهاتف: +96824346487 / عنوان البريد الإلكتروني: aalghafri@gccstat.org ▪ خير الله المرزوق، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون رقم الهاتف: +96824346471 / عنوان البريد الإلكتروني: kalmarzoug@gccstat.org <p>للاستفسارات والمزيد من المعلومات اللوجستية والإدارية المتعلقة بالورشة، يرجى التواصل مع:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ خالد الدروشي، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون رقم الهاتف: +968-24346401 / +968-92020120 البريد الإلكتروني: kaldarwashii@gccstat.org

Workshop Agenda (4march)	التوقيت / Timing		جدول أعمال الورشة (4 مارس)
	To/إلى	From/من	
Opening	10.05 AM	10.00 AM	الافتتاح
First: Introduction to Administrative Records	10.05 AM	11.30 AM	أولاً: مقدمة في السجلات الإدارية
1.1 Definition of Administrative Records and Their Role in National Accounts			1.1 تعريف السجلات الإدارية ودورها في سياق الحسابات القومية
1.2 Examples of Administrative Records Used in the Preparation of National Accounts Estimates			1.2 أمثلة على السجلات الإدارية المستخدمة في إعداد تقديرات الحسابات القومية
1.3 Advantages and Challenges of Using Administrative Records in National Accounts			1.3 مزايا وتحديات استخدام السجلات الإدارية في الحسابات القومية
break	11.30 AM	12.00 AM	استراحة
Second: Methodological Requirements for Using Administrative Records in National Accounts	12.00 PM	2.00 PM	ثانياً: المتطلبات المنهجية لاستخدام السجلات الإدارية في الحسابات القومية
2.1 Methodological Requirements for Using Administrative Records and Intermediate Tables Used to Transfer Data from Administrative Records to National Accounts.			2.1 المتطلبات المنهجية لاستخدام السجلات الإدارية والجداول الوسيطة المستخدمة لنقل البيانات من السجلات الإدارية إلى الحسابات القومية.
2.2 Technical Approaches Used to Transform Administrative Records to Serve National Accounts Estimates (Examples related to Government Data, Central Banks, and Tax Databases)			2.2 الطرق الفنية المتبعة لتحويل السجلات الإدارية لتخدم تقديرات الحسابات القومية (أمثلة حول بيانات الحكومة والبنوك المركزية وقواعد بيانات الضرائب)
2.3 Guidelines for Use of Administrative Sources in National Accounts			2.3 توجيهات بشأن استخدام المصادر الإدارية في الحسابات القومية
Conclusion	2.00 PM	2.15 PM	الختام